

Porównanie tłumaczeń Objawienie 4:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Po te zobaczyłem i oto drzwi które jest otworzone które są otworzone w niebie i głos pierwszy który usłyszałem jak trąby mówiącej ze mną mówiący wejdź tu a pokażę ci co trzeba stać się po tych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem zobaczyłem, a oto w niebie otwarte drzwi.* ** I głos pierwszy, który usłyszałem, niczym dźwięk rozmawiającej ze mną trąby,*** powiedział: Wstąp tutaj,**** a pokażę ci to, co musi stać się potem.***** *****1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Po tych ujrzałem, i oto drzwi otwarte w niebie i głos pierwszy, który usłyszałem, jak trąby mówiącej ze mną, mówiący: Wstąp tu i pokażę ci, co ma stać się po tych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Po te zobaczyłem i oto drzwi które jest otworzone (które są otworzone) w niebie i głos pierwszy który usłyszałem jak trąby mówiącej ze mną mówiący wejdź tu a pokażę ci co trzeba stać się po tych

¹⁾ Obj 4-5 to wstęp do Obj 6-20. Łamiąc kolejne pieczęcie, Baranek nadaje bieg zdarzeniom poprzedzającym Jego ostateczny triumf i klęskę szatana.

²⁾ <x>10 28:17</x>; <x>330 1:1</x>; <x>470 3:16</x>; <x>500 1:51</x>; <x>510 7:56</x>; <x>510 10:11</x>; <x>730 11:19</x>; <x>730 19:11</x>

³⁾ <x>730 1:10</x>

⁴⁾ <x>20 19:20</x>

⁵⁾ I h : Potem odnosi się do dziejów od końca I w. po Chr.. I f : Potem odnosi się do dziejów po pochwyceniu Kościoła, tj. do Wielkiego Ucisku. I d : Zawsze należy pamiętać, że Bóg pozostaje u władzy (<x>230 47:9</x>).

⁶⁾ <x>340 2:28-29</x>; <x>730 1:1</x>